



Musée
d'art et d'histoire
du Judaïsme

Hôtel de Saint-Aignan 71, rue du Temple 75003 Paris Tél.: 01 53 01 86 53 Fax: 01 42 72 97 47 E-mail: info@mahj.org

Jean-Pierre Bertrand
***Ethrog*, 1999**

Installation dans la Chambre du duc, espace d'expositions temporaires,
présentée dès le 6 octobre 1999.

L'une des pièces de l'installation de Jean-Pierre Bertrand pour le pavillon français de la dernière Biennale de Venise portait le titre énigmatique d'*Ethrog*. Elle consistait en cinquante-quatre cadres enserrant une matière jaune, lumineuse. Cinquante-quatre cédrats étaient disposés, selon une scansion arithmétique, sur des étagères placées dans des niches aménagées à l'intérieur des murs. Deux salles adjacentes baignaient dans une lumière jaune.

Jean-Pierre Bertrand utilise le citron depuis près de vingt ans ; le cédrat en tant que tel, *ethrog* en hébreu, apparaît pour la première fois à Venise.

Symbole, dans le judaïsme, de perfection, de complétude*, le cédrat est souvent associé à l'arbre de la création. Cette irruption de l'*ethrog* permet d'interroger une œuvre dans laquelle les effets de résonance avec la pensée juive sont multiples, notamment l'interrogation inlassable de la science des nombres et, en particulier, la déclinaison du nombre 54, mais aussi de 4 et 5.

La construction très codée des travaux en présence semble obéir à un ordre rigoureux. Ce qui apparemment fait sens s'anéantit dans la vision hypnotique de cinquante-quatre fois le même : un léger voile de peinture appliquée à plat.

Un livre sera publié aux éditions Actes Sud, au cours de l'exposition, avec des textes de Bernard Maruani, responsable de l'édition française du *Midrash Rabba* (tome I, *Genèse Rabba*, éditions Verdier, Lagrasse, 1987)

*Lors de la fête de *Soukkot*, on compose un bouquet, *loulav*, de quatre espèces, saule, myrte, palmier, cédrat, qui représentent l'ensemble du règne végétal. Le saule n'a ni fruit ni parfum ; le myrte est odorant mais ne donne pas de fruit ; le palmier n'a pas d'odeur mais porte un fruit ; le cédrat est le fruit parfumé d'un arbre qui sent bon de la racine jusqu'aux feuilles.

Accueil téléphonique
01 53 01 86 60

Horaires
ouvert du lundi au vendredi
de 11 h à 18 h
et le dimanche

de 10 h à 18 h

Accès
métro : Rambuteau, Hôtel-de-Ville
bus : 29, 38, 47, 75
parking : Beaubourg, Hôtel-de-Ville, Baudoyer.

accès handicapés dans
l'ensemble des espaces du
musée.

Tarifs individuels avec
audioguide
40 F.
tarif réduit (18-26 ans) : 25 F
gratuit pour les moins de 18 ans,
handicapés, chômeurs, RMistes

Contact presse
Hélène Bonafous
01 53 0153 86 67